MARSYAS

TENOR c‘ 442 Hz

Küng Blockflöten GmbH
Grabenstrasse 3
CH-8200 Schaffhausen

Tel: ..41 (0)52 6 300 999
Fax: ..41 (0)52 6 300 990
Email: info@kueng-blockfloeten.ch
Internet: www.kueng-blockfloeten.ch
Deutschland: Talgasse 2 D-79798 Jestetten

SERVICE CARD

Stempel Datum Unterschrift - stamp date signature

Garantie 2 Jahre guarantee 2 years

Kurzbeschreibung

Bohrung: Hochbarocke Mensur
Klang: eleganter, süsser Klang (obertonreich)
Ansprache: sehr leichte Ansprache der Höhe, sonore tiefe Lage
Intonation: gleichschwebend
Labium: eng, gebogen
Grifflöcher: zylindrisch, zT. unterfräst
Holz: imprägniert, Oberfläche geölt

Short description

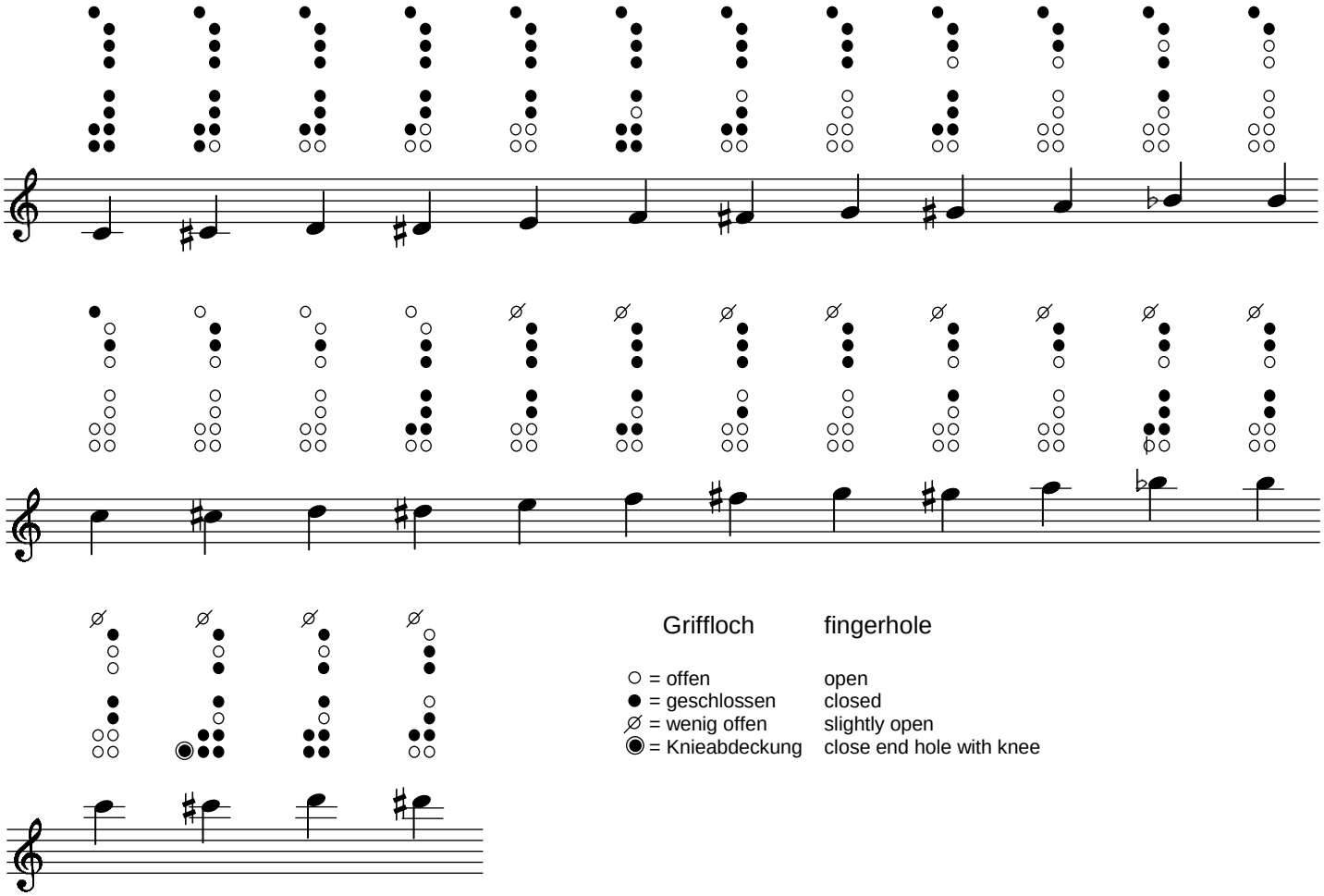
Bore: high baroque mesure
Sound: elegant, sweet sound (rich in harmonics)
Response: very light response in the high register, full low register
Intonation: consistent, balanced
Labium: narrow, curved
Finger holes: cylindrical
Wood: impregnated, surface oiled

Allgemeines

Einspielen: Zwei Wochen lang höchstens 15 Minuten pro Tag spielen. Nachher von Woche zu Woche um jeweils 5 Minuten steigern.
Nasse Flöte: nicht im geschlossenen Etui aufbewahren (Schimmel).
Wärme: Instrument vor Wärme (Sonne, Heizung) schützen.
Windkanal: Enge Windkanäle reagieren empfindlich auf das Quellen des Blockes. Wenn der Klang dünn und silbrig wird, ist der Block nach oben gequollen und verengt den Windkanal zu sehr. Instrument ruhen lassen, weniger spielen oder zur Revision einsenden.
Kork: Wenn der Kork zu streng geht, etwas Korkfett benutzen und wenn möglich so lassen (er wird von selbst dünner) oder mit Schleifpapier wenig wegschleifen. Es muss dicht sein, sonst klingen die tiefen Töne nicht.

General

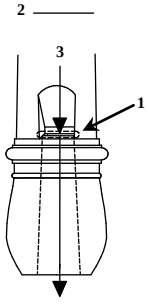
Playing in: For 2 weeks, do not play more than 15 minutes a day. After this, increase daily playing time by 5 minutes from week to week.
Wet instrument: Do not store a wet instrument in a closed case (mould).
Heat: Protect the instrument from heat (sun, heating units).
Wind-Channel: Narrow wind-channels have a sensitive reaction to swelling of the block. If the sound becomes thin and silvery, then the block has swollen at the top and is constricting the wind-channel too much. Leave the instrument to rest, play less or send it in for servicing.
Cork: If the cork is too stiff, use some cork grease and leave it like that if possible (it will get thinner by itself) or file a little away with sandpaper. It must be sealed otherwise there will be no sound in the low register.



Griffloch	fingerhole
○ = offen	open
● = geschlossen	closed
⌀ = wenig offen	slightly open
◉ = Knieabdeckung	close end hole with knee

Heiserer Klang entsteht durch das Hängenbleiben von Wassertropfen im Windkanal. Abhilfe schafft hier:
- Vorwärmen des Mundstückes auf Körpertemperatur (verhindert Kältekondensation)
- Anticondens
  Luftaustrittsöffnung (1) vor allem in den Ecken mit Anticondens benetzen. Die Öffnung des Kopfstückes unten (2) mit der Handfläche zuhalten und die Flüssigkeit vom Labiumfenster her kräftig durch den Windkanal (3) zurückblasen. Das Labiumfenster dabei mit den Lippen umschliessen.

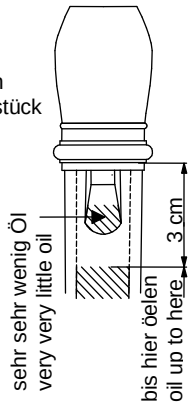
Bis die Blockkante ganz nass ist und das Wasser vorne abfliessen kann, ist ein „Verstopfen“ meist normal. Ist die Holzfläche im Windkanal rauh oder mit Schmutzpartikeln belegt, hilft weder Vorwärmen noch Anticondens (Merkmal: Die Heiserkeit bleibt hartnäckig). Hier bleibt nur Einsenden zur Reinigung. Ein zu hoch gequollener Block verstärkt die Tendenz des Verstopfens.



Hoarse sound occurs when water-drops get trapped in the wind-channel. Remedies:
- pre-warm the mouthpiece to body temperature (prevents cold condensation)
- Anticondens
  Sprinkle the air exit opening (1) with Anticondens, especially in the corners. With the palm of your hand, hold closed the opening of the underneath of the headpiece (2) and forcefully blow back the liquid, starting from the labium opening through the wind-channel (3). Enclose the labium opening with your lips to do this.

A „clogging“ is usually normal until the block edge is completely wet and the water can run off at the front. If the wood surface in the wind-channel is rough or overlaid with dirt particles, neither pre-warming nor Anticondens will help (characteristic: the hoarseness persists). The only solution is to send it in for cleaning. A block which is too swollen increases the clogging tendency.

Ölen
Die trockene Flöte mit Putzstab (fusselfreies Tuch, ca. 2 x 5 cm, durch Öse schlaufen) innen und aussen glänzend, aber nicht tropfend, einölen. Zapfen mit Korken bitte nicht ölen. Verwenden Sie Mandelöl oder kaltgepresstes Leinöl. Vorsicht ist beim Kopfstück geboten: Innen nur bis 3 cm vor den Block ölen, aussen ganz, aber auf der Labiumfläche nur sehr wenig Öl vorne vorsichtig auftragen. **Es darf kein Öl in die Nähe des Blockes gelangen!** Die geölte Flöte über Nacht zum Trocknen auf Zeitung **stellen**, damit das überschüssige Öl nicht in die Grifflöcher und an den Block kommt. Allfällige Rückstände am andern Tag mit trockenem Lappen wegwischen.
Bei Unsicherheit lieber zuwenig als zuviel Ölen!
Die Flöte je nach Gebrauch halbjährlich oder jährlich innen und aussen einölen! Öl ist für das Holz Pflege und Imprägnierung, der Klang wird runder.



Oiling
Oil the dry recorder with a cleaning rod (fuzz-free cloth about 2 x 5 cm, insert through loop), polishing inside and out, but not using an excessive amount. Please do not oil the tenon with cork. Use almond oil or cold-pressed linseed oil. Be careful with the headpiece: oil inside only up to 3 cm before the block, oil the whole of the outside, but on the labium surface apply very carefully just a little oil at the front. **No oil should get near the block!** Stand the oiled recorder overnight on newspaper to dry, in such a way that the superfluous oil does not get into the finger-holes or onto the block. Wipe away any remaining oil the next day with a dry cloth. If you are unsure, it is better not to apply enough oil than to use too much! Depending on the amount of use, oil the recorder once or twice a year inside and out! Oil takes care of and impregnates the wood, and the sound becomes fuller.